

# **FIS COC Skisprung Damen, Winter-Tournee** GdbR

Gemeinde und Sportverein Baiersbronn GER, Kurbetriebe und Wintersportverein Braunlage GER, Gemeinde und Ski-Club Schönwald im Schwarzwald GER,

Ski-Club Schönwald e.V. Postfach 1221, D 78138 Schönwald

## **Ausschreibung:**

### **FIS Continental Cup Skisprung Damen 11. Winter-Tournee 2010**



Schönwald, den 15. November 2009

Tel.: +49(0)7722 86080  
Fax: +49(0)7722 860834  
Internet: <http://www.ski-club-schoenwald.de/ladies/ladiesgp.htm>  
Email: [post@ski-club-schoenwald.de](mailto:post@ski-club-schoenwald.de)  
Konto: 2014942  
Sparkasse VS  
BLZ: 694 500 65  
IBAN; DE03 6945 0065 0002 0149 42  
BIC: SOLADES 1VSS

#### **Liebe Skifreunde *Dear skifriends***

Zum 11. Mal schreiben 3 Ausrichter in Europa diese Internationale Wettkampferie aus. Das Reglement kann im Internet (<http://www.fisski.com>) heruntergeladen werden. Wir bedanken uns bei der FIS für die Genehmigung und bei den nationalen Skiverbänden für die Unterstützung.

*for the 11th time 3 organizer in Europe will host this international tournament. The rules can be loaded down in the internet (<http://www.fisski.com>). We say thank you to the FIS for the approval and to the National Ski Federations for supporting.*

Wir bieten damit weltweit die interessantesten Wettbewerbe im Skisprung der Damen an. Wir laden die jungen Damen ein, zu uns nach Europa zu kommen und mit Genehmigung des Internationalen Skiverbandes um Sieg und Plätze Ski zu springen.

*We will present the most interesting competitions in ladies ski jumping and invite all ladies to come to Europe.*

## Ausschreibung / *Invitation*: FIS Continental Cup Skisprung Damen 11. Winter-Tournee 2010

Die nachfolgenden Vereine und Orte richten im Auftrag des Internationalen Skiverbandes in der Zeit vom **2. – 10 Januar 2010** COCS-D Sprungwettbewerbe für Damen aus.

*The following committees are very proud to organize the ladies ski jumping competitions from 2010 Jan 2nd to 2010 Jan 10th*

### Die Orte und Vereine: (nach Veranstaltungsdatum): *Organizer: (by dates of competitions):*

<b>Baiersbronn Touristik + Sportverein Baiersbronn (GER)</b>		
Klaus Faisst Rosenplatz 3 <b><u>D 72270 Baiersbronn</u></b>	Skiverein Baiersbronn 1. Vorstand Fritz Bischoff Falkenstraße 58 <b><u>D 72270 Baiersbronn</u></b>	
+49 (0) 7442 8414 0 +49 (0) 7442 8414 48 <a href="mailto:klaus.faisst@baiersbronn.de">klaus.faisst@baiersbronn.de</a> <a href="http://www.baiersbronn.de">www.baiersbronn.de</a>	 Tel.:  Fax:  Email: Internet:	+49 (0) 74426287 +49 (0) 74427789 <a href="mailto:info@fritz-bischoff.de">info@fritz-bischoff.de</a> <a href="http://www.sv-baiersbronn.de">www.sv-baiersbronn.de</a>

<b>Tourist-Info + Ski-Club Schönwald im Schwarzwald (GER)</b>		
Tourist-Info Schönwald im Schwarzwald Postfach 1133 <b><u>D 78137 Schönwald</u></b>	Ski-Club Schönwald e.V. 1. Vorstand Hans-Georg Schmidt Hauptstraße 8 a <b><u>D 78141 Schönwald</u></b>	
+49 (0)7722 8608 0 +49 (0)7722 8608 34 <a href="mailto:bm@schoenwald.de">bm@schoenwald.de</a> <a href="http://www.schoenwald.net">www.schoenwald.net</a>	 Tel.:  Fax:  Email: Internet:	+49 (0) 7722 1484 +49 (0)7722920689 <a href="mailto:post@ski-club-schoenwald.de">post@ski-club-schoenwald.de</a> <a href="http://www.ski-club-schoenwald.de">www.ski-club-schoenwald.de</a>

<b>Kurbetriebsgesellschaft + Wintersportverein Braunlage</b>		
Kurbetriebsgesellschaft Braunlage Elbingeröder Str. 17 <b><u>D 38700 Braunlage</u></b>	WSV Braunlage 1. Vorstand Eckard Friedrich Lauterberger Str. 3a <b><u>D 38700 Braunlage</u></b>	
+49 (0) 5520 93070 +49 (0) 5520 930720 <a href="mailto:tourist-info@braunlage.de">tourist-info@braunlage.de</a> <a href="http://www.braunlage.de">www.braunlage.de</a>	 Tel.:  Fax:  Email: Internet:	+49 (0) 5520 740 +49 (0) 5520 923803 <a href="mailto:info@wsv-braunlage.de">info@wsv-braunlage.de</a> <a href="http://www.wsv-braunlage.de">www.wsv-braunlage.de</a>

**Zeitplan:**

<b>Freitag 1. Januar 2010</b> <i>Fri 2010 Jan 01</i>		<b>Anreise nach Baiersbronn</b> <b><i>Go to Baiersbronn GER</i></b>
	20.00 Uhr 8.00 pm	Rosensaal Zentrum Baiersbronn Mannschaftsführersitzung <i>team captains meeting</i>
<b>Samstag 2. Januar 2010</b> <i>Sat 2010 Jan 02</i>	9.00 Uhr 9.00 am	Offizielles Training Ruhesteinschanze HS 90 <i>Official Training</i>
	13.30 Uhr  <i>1.30 pm</i>	Ruhesteinschanze HS90 Baiersbronn Probedurchgang <i>Trail round</i>
	14.30 Uhr  <i>2.30 pm</i>	1. Wertungsdurchgang 1. Wertungsspringen COCS-D <i>11. Winter-Tournee 2010</i> <i>1<sup>st</sup> Competition-round</i> <i>1<sup>st</sup> Competition COCS-D</i> <i>11. Winter-Tournee 2010</i>  anschließend Finaldurchgang <i>following final round</i>  anschließend Siegerpräsentation <i>following Flower Ceremony</i>
	19.30 Uhr <i>7.30 pm</i>	Eislaufhalle Baiersbronn <i>Ice-stadium Baiersbronn</i> Siegerehrung <i>Victory ceremony</i>
<b>Sonntag, 3. Januar 2010</b> <i>Sun 2010 Jan 03</i>	9.00 -12.00 Uhr <i>9.00 – 12.00 am</i>	Trainingsmöglichkeit-Murgtalhalle <i>Gym for all Teams Murgtalhalle</i>
	13.30 Uhr <i>1.30 pm</i>	Probedurchgang <i>Trail round</i> Ruhesteinschanze HS90 Baiersbronn
	14.30 Uhr  <i>2.30 pm</i>	1. Wertungsdurchgang 2. Wertungsspringen COCS-D <i>11. Winter-Tournee 2010</i> <i>1<sup>st</sup> Competition-round</i> <i>2<sup>nd</sup> Competition COCS-D</i> <i>11. Winter-Tournee 2010</i>  anschließend Finaldurchgang <i>following final round</i>  anschließend Siegerehrung im Auslauf der Schanze <i>following Victory ceremony in the outrun</i>
<b>Montag 04. Januar 2010</b> <i>Mon 2010 Jan 04</i>	<b>Weiterreise nach Schönwald</b> <b><i>Drive to Schönwald</i></b>	

Montag 04. Januar 2010 <i>Mon 2010 Jan 04</i>	Ab 11.00 Uhr	Trainingsmöglichkeit in der Sporthalle in Schönwald für alle Mannschaften
	<i>11.00 am</i>	<i>Gym for all teams in Schönwald</i>
	18.00 Uhr	Uhrmacher-Ketterer-Halle Schönwald Mannschaftsführersitzung
	<i>6.00 pm</i>	<i>team captains meeting</i>
Dienstag 05. Januar 2010 <i>Thu 2010 Jan 05</i>	9.00 Uhr	Trainingsmöglichkeit in der Sporthalle in Schönwald für alle Mannschaften
	<i>9.00 am</i>	<i>Gym for all teams in Schönwald</i>
	13.00 Uhr	Langenwaldschanze Schonach HS96 FIS-Certifikat 28/GER Offizielles Training
	<i>1.00 pm</i>	<i>Official Training</i>
Mittwoch 06. Januar 2010 <i>Wed 2010 Jan 06</i>	12.30 Uhr	Langenwaldschanze Schonach HS96 FIS-Certifikat 28/GER Probedurchgang
	<i>0.30 pm</i>	<i>Trail round</i>
	13.30 Uhr	Langenwaldschanze Schonach HS96 FIS-Certifikat 28/GER 1. Wertungsdurchgang 3. Wertungsspringen COCS-D 11. Winter-Tournee 2010
	<i>1.30 pm</i>	<i>1<sup>st</sup> Competition-round</i> <i>3<sup>rd</sup> Competition COCS-D</i> <i>11. Winter-Tournee 2010</i> anschließend Finaldurchgang <i>following final round</i>  anschließend Siegerehrung im Auslauf der Schanze <i>following Victory ceremony in the outrun</i>
Donnerstag 07. Januar 2010 <i>Thu 2010 Jan 07</i>		<b>Weiterreise nach Braunlage</b> <b>relexa hotel Harz-Wald</b> <b><i>Go to Braunlage</i></b>
	19.00 Uhr	<b>Mannschaftsführersitzung und Begrüßung im relexa hotel Harz-Wald</b>
	<i>7.00 pm</i>	<i>team captains meeting</i>
	11.00 Uhr	Wurmbergschanze HS 100 Offizielles Training
Freitag 08. Januar 2010 <i>Fri 2010 Jan 08</i>	<i>11.00 am</i>	<i>Official Training</i>
	16.30 – 21.00 Uhr	Skiparty an der Seilbahnstation Vorstellung der Mannschaften
	<i>4.30 – 9.00 pm</i>	<i>Skiparty at the teleferic-station</i> <i>Wellcome to the teams</i>

<b>Samstag 09. Januar 2010</b> <i>Sat 2010 Jan 09</i>	11.30 Uhr <i>11.30 am</i>	Wurmbergschanze HS 100 Probedurchgang <i>trail round</i>
	13.00 Uhr  1.00 pm	Wurmbergschanze Braunlage HS 100 1. Wertungsdurchgang 4. Wertungsspringen COCS-D 11. Winter-Tournee 2010  <i>1<sup>st</sup> Competition-round</i> <i>4<sup>th</sup> Competition COCS-D</i> <i>11. Winter-Tournee 2010</i>  anschließend Finaldurchgang <i>following final round</i>  anschließend Siegerpräsentation im Auslauf der Schanze <i>following flower ceremony in the outrun</i>
	16.30 Uhr <i>4.30pm</i>  20.00 Uhr <i>8.00 pm</i>	Ski-party an der Seilbahnstation <i>Skiparty at the teleferic-station</i>  Siegerehrung <i>Victory ceremony</i>
<b>Sonntag 10. Januar 2010</b> <i>Sun 2010 Jan 10</i>	11.30 Uhr  <i>11.30 am</i>	Wurmbergschanze HS 100 Probedurchgang <i>trail round</i>
	13.00 Uhr  1.00 pm	Wurmbergschanze Braunlage HS 100 5. Wertungsdurchgang 2. Wertungsspringen COCS-D 11. Winter-Tournee 2010  <i>1<sup>st</sup> Competition-round</i> <i>5<sup>th</sup> Competition COCS-D</i> <i>11. Winter-Tournee 2010</i>  anschließend Finaldurchgang <i>following final round</i>  anschließend Siegerehrung im Auslauf der Schanze Siegerehrung incl Tourneewertung <i>following victory ceremony in the outrun</i> <i>victory ceremony, incl. Tournee 2010</i>
<b>Montag 11. Januar 2010</b> <i>Mon 2010 Jan 11</i>		<b>Heimreise, bis zum nächsten  Jahr</b> <i>Going home, see you next year</i>

## **Teilnahmeberechtigung, Kostenübernahme:** ***Participation right, reimbursement:***

Startberechtigt sind Damen aller Nationen auf Meldung des jeweiligen nationalen Skiverbands. Die Ausrichter gewähren freie Unterkunft und Vollpension für 4 Springerinnen und 1 Trainer/in pro Nation. Die An- und Abreise ist selbst zu finanzieren. Es werden keine Reisekosten übernommen.

*Ladies of all nations can compete with entry form by their National Ski Federation. All 3 organizer take over full board and lodgings for a maximum of 4 female jumpers and 1 coaches from each participating National Association. All travel expenses including arrive and departure must be paid according the ICR by the National Associations.*

## **Reglement:** ***Rules:***

Es wird das Regelwerk der FIS (IWO) angewandt, das für COCS-D gilt.

*The competitions will be carried out according to the ICR. FIS judges and officials will be nominated by the FIS and the National Ski Associations.*

## **Gesamtwertung:** ***Total ranking list:***

Die 11. Winter-Tournee des FIS COCS-D Skisprung Damen besteht aus 5 FIS-Springen für Damen in Baiersbronn GER, Schönwald im Schwarzwald GER und Braunlage GER.

Die erreichten Punkte der Teilnehmerinnen werden zusammengezählt. Daraus ergibt sich der jeweilige Zwischenstand und der Endstand nach dem Finale. Sollte ein Springen ausfallen, kann es auf Beschluss der Ausrichter bis zum Finale in Braunlage auch auf einer anderen Schanze nachgeholt werden.

*The 11<sup>th</sup> Winter-Tournee of the FIS COCS-D Skisprung Damen includes 5 competitions in Baiersbronn (GER), Schönwald in Schwarzwald (GER) and Braunlage GER.*

*The points of all individual competitions of the current 11<sup>th</sup> Winter-Tournee 2010 will be counted for the overall winner. If a competitor is not able to compete on 1<sup>st</sup> place the organizer can allow to get the points on another hill for the ranking in the 11<sup>th</sup> Winter-Tournee 2010.*

## **Versicherung:** ***Insurance:***

Jede Teilnehmerin muss ausreichend versichert sein und die Athletenerklärung des Internationalen Skiverbandes unterschrieben haben. Ein gültiger Startpass des jeweiligen nationalen Skiverbandes ist auf Verlangen in der Mannschaftsführersitzung vorzulegen

*Each competitor has to be covered by insurance enough and must have the FIS license issued by her National Ski Association. This license has to be presented on demand in the team captains meeting.*

**Meldeschluss: Donnerstag 28.12.2009 12.00 Uhr**  
***Closing date: Thursday, 2009 Dec 28 12.00 am***

**Meldungen:**  
***Entries:***

Meldungen erfolgen über den nationalen Skiverband bis zum 28.12.2009 12.00 Uhr an:  
*Entries by the National Ski Federations up to 2009, Dec Jan 28 to 12.00 am:*

**FIS Continental Cup Skisprung Damen, 11. Winter Tournee 2010**  
**Organisation Ski-Club Schönwald e.V.**  
**z.Hd. Hans-Georg Schmidt**  
**Postfach 1221**  
**D 78138 Schönwald im Schwarzwald**

**☎ Tel.: +49 (0) 7722 8608 21**

**☎ Tel.: +49 (0) 7722 1484 (nur abends *only in the afternoon*)**

**☎ Handy +49 (0) 172 630 1977**

**☎ Fax:+49 (0) 7722 8608-34**

**✉ Email: [post@ski-club-schoenwald.de](mailto:post@ski-club-schoenwald.de)**

**Internet: <http://www.ski-club-schoenwald.de/ladies/ladiesgp.htm>**